

Application

Motivational Cover Letter

Motivational Cover Letter - Opening

Finnish

Hyvä Herra,

Formal, male recipient, name unknown

Hindi

माननीय महोदय

Hyvä Rouva,

Formal, female recipient, name unknown

माननीय महोदया

Hyvä vastaanottaja,

Formal, recipient name and gender unknown

माननीय महोदय

Hyvät vastaanottajat,

Formal, when addressing several unknown people or a whole department

माननीय महोदय

Hyvät vastaanottajat,

Formal, recipient/s name and gender completely unknown

माननीय महोदय

Hyvä herra Smith,

Formal, male recipient, name known

माननीय कामत जी,

Hyvä rouva Smith,

Formal, female recipient, married, name known

माननीय श्रमती वर्मा जी,

Hyvä neiti Smith,

Formal, female recipient, single, name known

माननीय कुमारी वर्मा जी,

Hyvä neiti / rouva Smith,

Formal, female recipient, name known, marital status unknown

माननीय पायल वर्मा जी,

Hyvä John Smith,

Less formal, one has done business with the recipient before

श्री चतुर्वेदी जी,

Haluaisin ilmaista kiinnostukseni ... paikkaa varten,
josta ilmoititte ...

Standard formula for applying for a job whose advertisement you saw in a newspaper or magazine

मैने आपका वजिजापन देखा और... के लिए अपनी अर्जी देना
चाहूँगा.

Kirjoitamme teille liittyen...

Standard formula used when responding to an advertisement posted online

मैने आपका वजिजापन... पर देखा और... के लिए अपनी अर्जी
देना चाहूँगा.

Application

Motivational Cover Letter

Viitataan ilmoitukseenne... päiväykseltä...

... द.ि. ..., में आपके नौकरी के वजिजापन के संदर्भ में लखि रहा/रही हूँ.

Standard formula used to explain where you found the advertisement for a job

Luin ilmoituksenne kokeneesta ... lehdestä ... ja kiinnostuin suuresti.

आपका वजिजापन मैंने... के... प्रकाशन में देखा, मुझे... में बडी दलिचस्पी है.

Formula used when applying for a job having seen the advertisement in a magazine or periodical

Minulla on ilo hakea tätä ilmoitettua paikkaa, sillä...

मुझे आपके कम्पनी में... पदवी पर काम करने में बडी दलिचस्पी है.

Standard formula for applying for a job

Haluaisin hakea ... paikkaa...

मै... के पद के लिए अपनी अर्जी दर्ज करना चाहूंगा/चाहूंगी.

Standard formula for applying for a job

Työskentelen tällä hetkellä ... ja vastuualueisiini kuuluu...

इस समय मैं... के लिए काम करती हूँ, और मेरी जम्मेदारियाँ कुछ इस तरह है...

Used as an opening sentence to describe your current occupational status and what it involves

Motivational Cover Letter - Reasoning

Finnish

Olen kiinnostunut tästä työstä erityisesti siksi, että...

Used to explain why you would like a certain job

Hindi

मै इस काम में वशिषत: दलिचस्पी रखती हूँ, क्योंकि...

Haluaisin työskennellä teillä, koska...

मै आपके लिए काम करना चाहूंगा क्योंकि,...

Used to explain why you would like a certain job

Vahvuuksiini kuuluvat...

मै... हूँ.

Used to show what your key attributes are

Ainut / ainoat heikkouteni on / ovat ..., mutta teen töitä parantaakseni näitä.

मेरी कमजोरी कहने के लिए... है. लेकिन मैं इन को सुधारना चाहता/चाहती हूँ.

Used to reflect upon your weaknesses, but show that you are determined to improve in those areas

Sopisin hyvin tähän tehtävään, koska...

मेरा मानना है कि मैं इस काम के लिए उचित ठहरूंगा क्योंकि...

Used to explain what makes you a good candidate for the job

Application

Motivational Cover Letter

Vaikka minulla ei ole aikaisempaa kokemusta kyseisestä alasta, olen työskennellyt...

हालाँकि मुझे इस क्षेत्र में काम करने का अनुभव नहीं है, मैंने... किया है, और इससे मुझमें वे गुण आए हैं जो इस काम के लिए जरूरी हैं.

Used if you have never had the chance to work in a certain business field, but can demonstrate qualities from other experiences you have had

Ammatilliset edellytykseni vaikuttavat sopivan yrityksenne vaatimukseen.

मेरे व्यवसायिक योग्यताएँ आपके कम्पनी की जरूरतें पूरा कर सकते हैं.

Used to explain what skills make you good candidate for the job

Työskennellessäni ... paransin / edistin / laajensin tietojani ...

... में काम करने से मैं... करने में बहतर हुआ.

Used to demonstrate your experience in a certain field and ability to acquire new skills

Asiantuntemukseni keskittyy...

मेरी विशेषज्ञता.... में है.

Used to show in which field of work your main attributes and experiences are

Työskennellessäni... hankin pätevyyden...

... के साथ काम कर के मैं... करने में कुशल बन गया.

Used to demonstrate your experience in a certain field and ability to acquire new skills

Edes kiivaan työtahdin edessä en laiminlyö tarkkaavaisuutta, ja olisin siksi erittäin sopiva tämän työn vaatimukseen...

मैं अपना काम तेजी और सूक्ष्मता से करता हूँ. इस लिए इस काम के लिए जरूरी गुण मुझमें हैं.

Used to explain why you would be good at the job using the experience gained from your previous employment history

Saavutan korkeatasoisia tuloksia myös kovan paineen alla

कठिन परिस्थितियों में अपनी एकाग्रता नहीं खोता हूँ.

Used to show that you can work in a demanding business environment

Siksi haluaisinkin mahdollisuuden yhdistää kiinnostuksen kohteeni tähän työhön.

इस तरह मैं अपने पसंद की चीज और काम दोनों को पूरा कर सकूँगी.

Used to show that you have a personal interest in the job

Olen erittäin kiinnostunut ... ja arvostaisin suuresti mahdollisuutta laajentaa tietämystäni aiheesta työskentelemällä kanssanne.

मुझे... में बड़ी दिलचस्पी है, और मैं आप के साथ काम कर के... के बारे में और सीखना चाहूँगा.

Used to show that you have a personal interest in the job

Application

Motivational Cover Letter

Kuten liitteenä olevasta ansioluettelosta näkyy, kokemukseni sekä edellytykseni vastaavat haetun paikan vaatimuksia.

Used to highlight your résumé and show how well the job would suit you

इस पत्र के साथ मैंने अपना रेझुमे जोडा है, जो आपको बताएगा कि मेरी योग्यताएँ आपकी जरूरतों से मलित है.

Tämänhetkinen asemani ... yrityksessä ... on tarjonnut mahdollisuuden työskennellä korkeassa paineessa ryhmäympäristössä, jossa on tärkeää tehdä töitä tiimissä jotta aikataulut tulisi saavutettua

Used to display what skills you have gained from you current job

मैने... मे... के पद पर काम कर के कठनि परस्थिती और सामूहिक वातावरण मे काम करना सीखा है.

Omien vastualueideni lisäksi olen omaksunut myös taitoja ...

Used to show additional skills gained from your current job. Skills that may not normally be associated with your occupational title

मेरी... के तौर पर जो जम्मेदारियाँ है, इसके अलावा मैंने... करना भी सीखा है.

Motivational Cover Letter - Skills

Finnish

Äidinkieleni on ..., mutta puhun myös...

Used to show your native language, and also other languages in which you have fluency

Hindi

मेरी मातृ भाषा... है, लेकिन मुझे... भी आती है.

Hallitsen ...kielen loistavasti...

Used to show non-native languages that you can communicate to a high level in

मुझे... अच्छी तरह से आती है.

Minulla on hyvät perustaidot...

Used to show non-native languages that you can communicate to an intermediate level in

मुझे... अच्छी तरह से आती है.

Minulla on ... vuoden kokemus työskentelystä...

Used to show your experience in a certain business area

मुझे... मे... साल काम करने का अनुभव है.

Olen käyttänyt paljon ohjelmia...

Used to show what computer software you can use

मै... का इस्तेमाल कर सकता हूँ.

Uskoakseni minulta löytyy sopiva yhdistelmä ... ja ...

Used to show how balanced your skills are

मेरा मानना है कि मुझ मे... और ... दोनों है.

Application

Motivational Cover Letter

Erinomainen kyky kommunikoida

मै बहुत संचार कौशल हूँ.

The ability to share information with and explain things to your colleagues

Deduktiivinen ajattelu

नगिमनात्मक तर्क

The ability to understand and explain things quick and effectively

Looginen ajattelu

तर्कसद्धि वचिार

The ability to construct one's ideas in a precise, well thought-out manner

Analyttiset taidot

वश्लेषणात्मक कौशल

The ability to assess things in detail

Hyvät ihmissuhdetaidot

अच्छे पारस्परिक कौशल

The ability to manage and communicate with colleagues effectively

Neuvottelukyvvyt

परक्रामण करने की कुशलता

The ability to do business deals with other companies effectively

Esiintymistaidot

प्रस्तुत करने की कुशलता

The ability to communicate ideas effectively in front of a large group

Motivational Cover Letter - Closing

Finnish

Olen äärimmäisen motivoitunut ja odotan suuresti monipuolisia tehtäviä, joita yrityksenne tarjoama paikka tarjoaisi.

Used when closing to reiterate one's desire to work for the company

Näen uudet tehtävät / tämän paikan tervetulleena haasteena, jota odotan suuresti.

Used when closing to reiterate one's desire to work for the company

Haluaisin mielelläni mahdollisuuden keskustella tehtävien yksityiskohdista kanssanne henkilökohtaisesti.

Used when closing to hint at the possibility of an interview

Hindi

मै आपके साथ काम करने के लिए बहुत उत्साहति हूँ और मुझे आशा है कि आपके साथ काम कर के बहुत कुछ सीखने का मौका मुझे मलिगा.

मै इस पद के साथ आनेवाले जम्मेदारियों को पूरा करने की कोशशि करूँगा.

आशा है कि अपने बारे में और इस पद के बारे में वस्तितार में बात करने का मौका आप मुझे देगे.

Application

Motivational Cover Letter

Hakemuksen liitteenä myös ansioluettelo

इस पत्र के साथ मैं अपना रेझुमे/ सारांश भी भेज रहा हूँ.

Standard formula used to tell the employer that your résumé / CV is included with the cover letter

Voin toimittaa myös suosituksia tarpeen tullen...

अगर आप चाहे तो आप ... से मेरी सफ़ारिश पत्र भी पढ़ सकते हैं.

Standard formula used to tell the employer that you are willing to provide references

Suosituksia voi pyytää...

आप मेरे बारे में और जानने के लिए... से संपर्क कर सकते हैं.

Used to tell the employer that you are willing to provide references and who they can contact for these

Olen saatavilla haastatteluun...

मैं इण्टरव्यू के लिए... के दिन आ सकता हूँ.

Used to indicate when you are free for an interview

Kiitos ajastanne ja harkinnastanne. Odotan suuresti mahdollisuutta päästä keskustelemaan henkilökohtaisesti kanssanne siitä, miksi olisin sopiva juuri tähän tehtävään.

मेरी अर्ज़ी पढ़ने का वक़्त निकालने के लिए धन्यवाद. आशा है कि आप के साथ इस विषय पर रू-ब-रू करने का मौका मलि. आप मुझे संपर्क कर सकते हैं:...

Used to give one's preferred contact details and to thank the employer for reviewing your application

Ystävällisin terveisin,

सादर

Formal, recipient name unknown

Ystävällisin terveisin,

सादर

Formal, widely used, recipient known

Kunnioittavasti,

भवदीय

Formal, not widely used, recipient name known

Parhain terveisin,

सादर

Informal, between business partners who are on first-name terms